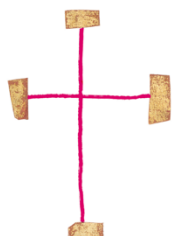




Il nuovo Messale presenta anche 23 tavole che raffigurano vari temi. Qui accanto, l'albero simbolo dei tempi liturgici che si alternano durante l'anno.



L'introduzione del nuovo Messale nelle nostre parrocchie sia un'ulteriore possibilità per gustare i sacri Misteri che il Signore pone nelle nostre mani. L'Eucaristia, ben celebrata e partecipata, sia la fonte e il culmine di tutti i "laboratori di speranza" della nostra Chiesa!

+ Vescovo Valerio



Diocesi
di Lugano

IL NUOVO MESSALE ROMANO

Un'opportunità per
la nostra Chiesa

Le novità sono diverse e riguardano soprattutto le nuove traduzioni dei testi biblici. In questo sussidio sono riportate quelle significative per l'assemblea. Il resto... è da scoprire frequentando l'Eucaristia nella propria comunità!

Dal **29 novembre 2020**
(prima domenica di Avvento) nelle
parrocchie svizzere di lingua italiana (rito
romano) entra in vigore il nuovo Messale.

Cos'è un Messale...?

Il « Messale » è il libro che contiene le formule, le
preghiere, l'intera struttura della Celebrazione
Eucaristica. È il libro che usa il presbitero per
celebrare.

Perché cambia... ?

La Chiesa è la comunità dei credenti in Gesù, in un
tempo e in un luogo. Non stupisce che vi siano
costantemente degli adeguamenti. La versione ufficiale
è pubblicata in lingua latina, poi le Conferenze
Episcopali provvedono alla traduzione nella propria
lingua di riferimento. Nella Diocesi di Lugano, essendo
la lingua italiana, ci si riferisce al Messale preparato
dalla Conferenza Episcopale Italiana. Per il rito
ambrosiano se ne occupa la Diocesi di Milano.



Cosa cambia nel nuovo Messale...?

NUOVE TRADUZIONI DELLA SACRA SCRITTURA

I testi sono stati adeguati alla
più recente traduzione della
Bibbia in lingua italiana
(versione CEI 2008).

AGNELLO DI DIO

Così il sacerdote
presenterà il Corpo di
Cristo: "Ecco l'Agnello di
Dio. Ecco colui che toglie i
peccati del mondo. Beati
gli invitati alla cena
dell'Agnello".

FRATELLI E SORELLE...

Nel Messale le formule che
iniziano con "fratelli" sono
state adeguate: si dirà "fratelli
e sorelle".

IL MISTERO DEL TEMPO

Gesù Cristo, Signore del
tempo e della storia: è
ripreso con molti
riferimenti il mistero della
vita terrena in prospettiva
della vita celeste.

CANTO DEL GLORIA

Il nuovo testo del Gloria
prevede **"e pace in terra agli
uomini amati dal Signore"** al
posto di "agli uomini di buona
volontà", sia in canto che
recitato.

NUOVI PREFAZI

Prima del "Santo", colui
che presiede l'Eucaristia
recita un inno di lode
rivolto al Signore. Il nuovo
Messale presenta nuovi
testi di grande valore.

PREGHIERE EUCARISTICHE

Il momento culminante della
Celebrazione vedrà nuovi testi:
"veramente santo sei Tu...",
"effondi la rugiada dello
Spirito", "il tuo Figlio
unigenito"...

PADRE NOSTRO

La preghiera del Signore
vedrà la recita della nuova
formula **"come ANCHE
noi li rimettiamo ai nostri
debitori, e non
ABBANDONARCI ALLA
TENTAZIONE"**.

« Non impediatis musicam »

(non impedire la musica): è il motto del Vescovo Valerio. E con il nuovo Messale l'invito è a rendere le
nostre assemblee ancora più gioiose. Il Centro Liturgia Pastorale ha preparato i canti liturgici e dei
sussidi con i nuovi testi, si può trovarli su www.liturgiapastorale.ch.

